**Semesterplan**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 25.10.2021 | Einführung (Aufbau des Kurses; Referate; Erwartungen) & Charakteristika der deutschen Rechtssprache |
| 2 | 8.11.2021 | Strukturen: Satzstrukturen; Literaturrecherche: Lexikalische Informationssysteme, Grammatiken und Basisliteratur |
| 3 | 15.11.2021 | Literaturrecherche und Bibliotheksbenutzung |
| 4 | 22.11.2021 | Literaturrecherche; Wörterbücher; Präposition *bei* |
| 5 | 29.11.2021 | Strukturen: Nominalisierung |
| 6 | 6.12.2021 | Strukturen: Partizipialkonstruktionen |
| 7 | 13.12.2021 | Strukturen: Konditionale Nebensätze ohne Konj.; Satzanfänge |
|  | 20.12.2021 | KEIN Unterricht |
| 8 | 10.1.2022 | Strukturen: Sätze mit Konnektoren |
| 9 | 17.1.2022 | Rechtssprache: Formeln |
| 10 | 24.1.2022 | Deutsche Rechtssprache: Familienrecht |
| 11 | 14.2.2022 | Deutsche Rechtssprache: Familienrecht |
| 12 | 21.2.2022 | Deutsche Rechtssprache: Strafrecht |
| 13 | 28.2.2022 | Deutsche Rechtssprache: Strafrecht |
| 14 | 7.3.2022 | Referate |
| 15 | 14.3.2022 | Referate; Abschluss des Kurses |

Mo, 11-12.30 Uhr

Aula A1

Anne-Kathrin Gärtig-Bressan

akgaertig@units.it

Sprechstunde: Montag, 15-16 Uhr, Raum 406

LITERATUR

Baumann, Claudia (2009*): pocket recht. Juristische Grundbegriffe*. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung.

Hering, Axel/Matussek, Magdalena/Perlmann-Balme, Michaela (2018): *Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Übungsgrammatik*. München: Hueber.

Luscher, Renate (2020): *Landeskunde Deutschland. Deutsch als Fremdsprache B2-C2. Aktualisierte Fassung*. Verlag für Deutsch.

Simon, Heike/Funk-Baker, Gisela(62017): *Deutsche Rechtssprache. Ein Studien- und Arbeitsbuch mit Einführung in das deutsche Recht*. München: C. H. Beck.

Thormann, Isabelle/Hausbrandt, Jana (2016): *Rechtssprache klar und verständlich für Dolmetscher, Übersetzer, Germanisten und andere Nichtjuristen*. Berlin: BDÜ Fachverlag, S. 91-96.

Prüfungsmodalitäten

Die Prüfung des Moduls **Lingua Tedesca 2** besteht aus einem **schriftlichen** und einem **mündlichen** Teil.

**1) Schriftliche Prüfung**

Geprüft werden die Inhalte dieses Kurses sowie des Lektorats: Grammatik- und Wortschatzaufgaben, Strukturen der Rechtssprache; ein Text zum Thema Familien-, Erb- oder Strafrecht mit Fragen

**2) Mündliche Prüfung**

In der mündlichen Prüfung (ca. 15 Min.)

* bekommen Sie einen Rechtstext vorgelegt und sollen die typischen Charakteristika von Rechtssprache analysieren, die er enthält;
* werden evtl. einige Inhalte des Lektorats geprüft

Zur Note der mündlichen Prüfung zählt auch das **Referat**, das Sie im Kurs halten.

**Notenberechnung** Lingua Tedesca 1: Schriftliche Prüfung 2/3, Mündliche Prüfung 1/3

**3) Bonuspunkt**

Sie *können* insgesamt 2 „**Bonuspunkte**“ erwerben, die die Lingua-Note erhöhen (z.B. 25/30 + 2 „Bonuspunkte“ = 27/30).

1) **Vokabeltest** am Ende des Kurses: Geprüft werden die Vokabeln,

- die die Gruppe in Moodle (Lektorat) gesammelt hat sowie

- Vokabeln aus: Lübke, Diethard (2001): *Lernwortschatz Deutsch. Imparare le parole tedesche*. Ismaning: Hueber,

Kapitel: *Wille* (ab S. 59), *Denken* (ab S. 64), *Öffentliches Leben* (ab S. 101), *Schulwesen* (ab S. 112), *Beruf* (ab S. 117), *Wirtschaft* (ab S. 124).

Um einen Punkt zu bekommen, müssen im Test 60% der Antworten korrekt sein.

2) **Autonome** **Lernaktivitäten**: Um den Punkt zu bekommen, müssen Sie bis spätestens zum 7.3.2021 einen kurzen Text abgeben (per E-Mail), in dem Sie Ihre Aktivität beschreiben.

**Tipps zum autonomen Lernen**

* **Lesen!** Lesen Sie regelmäßig deutsche Texte (Zeitungen, Zeitschriften, Romane, Krimis, Comics, …)

Tipp: Goethe, Onleihe, unter [www.goethe.de/ins/it/de](http://www.goethe.de/ins/it/de)

* **Online-Übungen**, inkl. mobile Kurse, multimediale Angebote, …

Tipp: Angebote des Goethe-Instituts; Angebote auf Deutsche Welle ([www.dw.de](http://www.dw.de) > Deutsch lernen)

* **Verfolgen Sie die deutschen Nachrichten!** Sie finden online z. B. die wichtigsten Zeitungen (z. B. Frankfurter Allgemeine; Sueddeutsche Zeitung; Die Zeit; …), die wichtigsten Fernsehnachrichten ([www.tagesschau.de](http://www.tagesschau.de), [www.heute.de](http://www.heute.de)). Viele Angebote gibt es auf Deutsche Welle, z. B. auch langsam gesprochene Nachrichten (Hörverstehen trainieren!)

**Hörverstehen!** Sehen Sie Filme, Dokumentationen, … an, am besten mit Untertiteln (Tipp: Eine kleine Liste bekannter deutscher Filme finden Sie im Buch Luscher, Renate (2020): *Landeskunde Deutschland. Deutsch als Fremdsprache B2-C2. Aktualisierte Fassung*. Verlag für Deutsch, S. 129-134).

* **Landeskunde!** Informieren Sie sich über die deutschsprachigen Länder, online (z. B. [www.tatsachen-ueber-deutschland.de](http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de)) oder mit Büchern

(z. B. Daum, Ulrich (2017): *Deutsche Landeskunde*. *Für die Ausbildung/Prüfung und die Tätigkeit von Dolmetschern und Übersetzern sowie als Vorbereitung auf die Tests für Einbürgerungswillige*. 3., aktualisierte Auflage: BDÜ Fachverlag)

* **Schreiben!** Schreiben Sie selbständig Zusammenfassungen, Geschichten, … und lassen Sie sie von einem Muttersprachler korrigieren.
* **Sprechen!** Nutzen Sie (wenn die aktuelle Situation es erlaubt) jede Gelegenheit für Reisen nach D/A/CH! Machen Sie ein Sprach-Tandem mit deutschsprachigen Studierenden in Triest. Auch ein Online-Tandem mit Studierenden in D/A/CH ist möglich.

**Endnote Lingua e Traduzione Tedesca** **2**: ½ Lingua, ½ Traduzione

REFERATE

Sie bereiten zu dritt ein Referat zu einem der folgenden Themen – im weitesten Sinne – vor:

* Familien(recht)
* Straf(recht)
* Juristische Berufe
* Rechtssysteme/Polit. Systeme
* Europa(recht)

Ihr Referat sollte ca. 20 Minuten dauern. Danach sollten die anderen einige Fragen stellen. Bitte bereiten Sie eine Powerpoint-Präsentation oder ein Word-Dokument vor, mit der Ihre Kolleginnen und Kollegen Ihrem Vortrag gut folgen können. Denken Sie z.B. an wichtige Vokabeln, die für die anderen neu sein könnten.

Schicken Sie mir Ihre Präsentation spätestens eine Woche vor Ihrem Termin zu, damit ich sie korrigieren kann.

WICHTIG: Während des Referats sollten Sie frei sprechen und die Inhalte mit Ihren eigenen Worten formulieren!!!